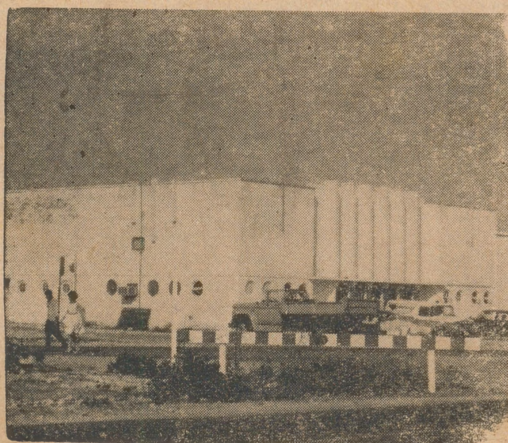
Chico Bonjeoz

Red : LA ESPERANZA - Tel. 1032 CIRCULACION : 5000 Februari 3 — 1966

Esperanza news



Esperanza Supermarket No. 1
Poos Chikito

Imprimí na: Tipografía Excelsior

PRO PATRIA



Esperanza Supermarket No. 2
Oranjestad

EDITORIAL

E animacion pa "Carnaval di 1966" ta verdaderamente asombroso y desde e presentacion di e prome programa di Central Carnaval Comité tur ta sumamente animá y cu bon respaldo di parti di e público; muy en particular e animo grandi y ta notable den nos distritonan.

Diasabra pasá den Eagle Club na Oranjestad, bao di hopi entusiasmo y cu e resultado ampara completamente pa e gran cantidad di personanan presente, a keda eligi como Prins y Pancho di Carnaval Juvenil y pareha 'PRINS MOP' y 'PANCHO BASORA" representando Club Caribe.

Den 'Douane Club" na Oranjestad, Diadomingo pasá dia 30 di Januari, durante di un fiesta hopi animá, a keda eligí como Prins y Pancho di nos Carnaval di 1966 "PRINS MOP" y "PANCHO BASORA" (e mes nomber cu e Prins y Pancho di Juvenil), representando Hotel Strand.

Dialuna anochi den Club Estrella na Santa Cruz, durante di un fiesta bailable bon organizá y cu hopi animación, e símpatica señorita, Tica Maduro, a worde eligi Reina di Santa Cruz. Na e acto aki, a pesar cu tabata riba un Dialuna, un gran cantidad di publico a mustra acto di presencia.

Diamars anochi den Noord Socia Club, a yega e turno pa eligi e Reina di Noord.

Un cantidad enorme di persona cu por cierto a pasa un anochi sumamente agradabel por a presencia e eleccion di e preciosa señorita Carmen Semeleer como Reina pa e Distrito Noord.

Pa ayera nochi tabatin riba programa di fiesta di Carnaval, e eleccion di Reina di San Nicolas den "Orquidea Club" na San Nicolas.

Lamentablemente na e momento cu e relato aki a bai prensa, ainda no tabata conoci ta ken a worde eligi, sinembargo cu mucho gusto nos lo duna publicacion di esaki den nos proximo edicion.

P'awe nochi den Lago Sport Park ta worde anuncia e interesante "STEELBAND & CALYPSO CONTEST", stipula pa cuminza 7.00 p.m.

Pa dia 4 di Februari, mañan Diabiernes, lo tuma lugar den Madiki Country Club" e eleccion di e Reina pa Oranjestad, mientras cu na "Club Suriname" na San Nicolas lo worde eligí e señorita cu lo worde honrá cu e titulo di "MISS BRIL". Ambos actonan a worde stipulá pa cuminza 8.00 p.m.

Diasabra anochi den "Commandeursbaai Club" na Savaneta, ta toca e honor na e Distrito di Saaneta pa eligi e 'Reina di Savaneta"; esaki tambe ta anunciá pa cuminza 8.00 p.m.

Riba Diadomingo pa mas o menos 11.00 a.m. PRINS CARNAVAL DI ARUBA, acompanja pa su PANCHO (PRINS MOP y PANCHO BASORA di Hotel Strand) lo bishita Gezaghebber na su cas, pa tuma over e Gobierno di Aruba durante e temporada di Carnaval di e anja aki. Despues di e acto aki PRINS MOP y PANCHO BASORA lo haci un recorrido door di Aruba.

Pa Diadomingo tambe, dia 6 di Februari, ta worde anuncia e Carnaval di mucha na San Nicolas cu lo hasi su entrada final den Lago Sport Park.

Pa otro siman diarasón, 9 di Februari, Central Carnaval Comité di Aruba a percura e anja aki pa un atracción especial, cu por cierto ta un esfuerzo grandi pero hustificá pa duna nos Carnaval di e anja aki mas prestigio y renombre, cu e presentacion di e internacionalmente famoso orquesta di "TOMMY DORSEY" bao direccion di Sammy Donahue den e espectacular show di "FRANK SINATRA JR.". Esaki por cierto ta e unico acto presenta pa Central Comité cu tin un prijs poco halto en comparacion cu e otro actonan, sinembargo mester reconocé cu ta un espectaculo di fama internacional cu masha poco biaha nos por tin e honor di haya aki na Aruba. E entrada lo ta Nafls. 10.00 pa persona y e show fantastico aki di "FRANK SINATRA JR." cu actuacion especial di e orquesta di fama internacional di "TOMMY DORSEY" cu un total di 26 artista lo tuma lugar dia 9 di Februari, otro siman Diarazon, for di 9.30 p.m. den Madiki Country Club, na Eagle, Oranstad. Ningun amante di un bon espectaculo mester perde e gran oportunidad aki pa disfruta di e fabuloso show di "FRANK SINATRA JR., y duna un respaldo enorme na e esfuerzo inmenso di Central Carnaval Comtié di Aruba pa haci Carnaval di 1966, algo hamas visto.

NOTICIAS

AWE NOCHI "ESPERANZA HIT PARADE"

E popular programa di television "ESPERANZA HIT PARADE" di 7.45 pa 8.15 p.m. lo presenta pa deleite di nos televidentenan y particularmente e distinguida clientela di e potente cadena di Supermercado "LA ESPERANZA", e conocido cantante Arubano Wilfred Boyé acompanja pa e formidabel conhunto musical "ALMA CRIOLLA." Tambe lo debutá den e animado show di television aki, e gran mago y fakir Arubano, "PRINCIPE THALMAHAI" cu su repertorio yen di suspenso y emocion.. Muy probable tambe lo worde presenta na nos televidentenan e señoritanan eligí como "Reina di Santa Cruz", "Reina di Noord" y "Reina di San Nicholas" e igualmente e dos parehanan di Prins y Pancho di Carnaval (tanto juvenil como adulto).

"DAKOTA" TA CONSERVA SU INVICTO

Diamars anochi den un partido di Hoofdklasse di futbol local "DAKOTA" a derrota "ARUBA JRS." cu anotacion di 3 goal pa uno, continuando di e manera ey invicto den e division maxima di nos futbol. E amarillonan di "DAKOTA" mester gana un solo wega mas pa sigura e campeonato di e anja aki y e tres compromisonan pa termina nan schedule ta contra di "SAN NICOLAS JRS.", R.C.A" y "ESTRELLA".

COMPETITIE DI FUTBOL

P'awe nochi den Wilhelmina Stadion den un encuentro di "A" klasse di futbol "RIVER PLATE" lo enfrenta "S.C.A."

Pa Diasabra anochi 7.30 p.m. den Wilhelmina Stadion ta worde anuncia e encuentro di division mayor entre "R.C.A." y "TROPICAL."

Dia 8 di Februari otro siman Diamars pa 7.30 p.m. den Wilhelmina Stadion e oncena di Santa Cruz "ESTRELLA" cu actualmente ta ocupando e segundo lugar den e standing di Hoofdklasse lo mester cumpli cu su compromiso enfrentando "SPORTBOYS".

CU "LA ESPERANZA" DEN CUSHINA

Komkommers Cu Tomati

2 komkommers
2 koppi di keeshi
Salo y peper
½ liber di tomatie of 1 bleki chikito
¼ cuchara di crema.

Pela e komkommernan y corta nan den slice. Herebe nan den awa pa mas o menos 15 minuut.

Despues saca y pone nan den un tayo. Pela e tomatie y cushiná nan te ora cu esaki bira un puree. Tira e keeshi den e puree, y hasa nan hunto.

Basha e mansa aki ariba e komkommernan y pone nan horna pa mas o menos 20 minuut.

Webo a La China

6 webo
Manteca

Soysauce

Herebe e webonan bon duro pa mas o menos 15 minuut. Pone e webonan den un wea cu manteca y 3 cuchara di soysauce.

Laga e webonan herebe aki den pa mas o menos 5 minuut, laga e webonan hasa te ora cu nan bira bruin.

Ora cu nan fria corté den slice, y sirbié cu sause.

Puree Di Batata Cu Siboyo

1 liber di batata
½ koppi di lechi cayente
salo y peper
2 liber di siboyo
manteca y nootmuskaat.

Herebe e batata cu e siboyo hunto den awa cu salo.

Saca nan for di den e awa y larga nan scuri pa algun minuut, pone nan den un wea basha un cuchara di manteca, un tiki di nootmuskaat, y luego e lechi cayente. Machika tur hunto.

Selder Chinees

1 pida selder
2 cuchara di vinager
salo
2 cuchara di azeta di olijfi
2 teeleep di soysauce.

Laba e selder, y laga e awa scuri, corté den pida largo, despues herebe den awa cayente, bolbe saké foi den e awa y lage scuri un bez mas.

Bruha hunto e azeta di olijfi, binager, soysauce y salo. Bashé ariba e selder cayente.

Por come frio of cayente, of despues di algun dia ora cu e saus tapa e selder.

MET "LA ESPERANZA" IN DE KEUKEN

Hutspot Met Klapstok

1½ kg. grote wortelen
1½ kg. aardappelen
350 gram uien
½ kg. klapstok
(40 gram vet van jus, rundvet of reuzel.
¾ liter water.

Was het klapstok, zet het op met kokend water en wat zout en laat het gedurende 1½ uur op een zacht vuur koken. Schil de wortelen, was ze, voeg ze dan bij het vlees. Schil de aardappelen en uien, snijd ze in 4 partjes was ze, en voeg ze dan na een kwartier bij het vlees en de wortelen. Doe er indien de klapstok mager is, tegelijk het vet bij en laat alles samen op een zacht vuur gaar en bijna droog koken (30 a 35 min.) Voeg zo nodig wat water toe, maar zorgt dat de stampot niet te vochtig wordt.

Neem er, als alles gaar is het vlees uit en stamp of roer het door elkaar, met een houtenlepel of stamper.

Appelen Met Aardappelen

1½ kg. zure appelen
(of half zoete, half zure)
1½ kg. aardappelen
40 gram vet
wat zout.

Schil de aardappelen, was ze, snijd ze in vieren, en zet ze op met zoveel kokend water dat ze half onderstaan. Voeg er de geschilde en aan stukken gesneden appelen, waaruit de klokhuizen verwijderd zijn, en vet bij.

Laat alles samen op een zacht vuur gaar koken (½ uur) en stampt het door elkaar.

CHISTES

SOÑO

Orlando : "Señorita, ayera nochi m'a soña cu m'a duna bo un dushi sunchi y e ora ey di repente m'a lamta foi soño........"

Señorita : "B'a lamta probablemente pa motibo dje boftá cu m'a dal bo e ora ey........"

SALUD

Saliendo foi hotel e pasahero, cu sa bini ey tur aña bin pasa su vacantie, a duna e portero un florin y bisé : "Tuma, bai da! un bitter na mi salud!"

"Danki, meneer", e portero a contesta, "pero........ aña pasá meneer a duna mi un dollar pa e mes obheto ey........"

"Exactamente", e pasahero a bisa hariendo, "pero e biaha aki mi salud ta hopi mehor cu aña pasá".

DOS MAN

Un poliz a para un auto cu tabata corre zwaai bai bini den caya. Den djé tabatin un joncuman tras di stuur sintá cu un bunita dama banda di djé. Un braza dje joncuman tabata pasá rond dje dama. E poliz a keda weita e homber cu un cara rabiá y a biséle : "Tende un cos aki, meneer, pakico bo n' ta usa tur bo dos mannan?", riba cua e joncuman a contesta : "Caray, mare mi tabata por, pero mi mester stuur cu un man, bo sá........"

RELACION

Juez : "Señorita, nunca bo tabatin algo di haber cu poliz ?"

Señorita (birando corrá) : "Sí, señor Juez, un tempo mi tabata verloofd cu un poliz...."

E ROSA BLANCO

Theresa a rabia, y e tristeza grandi cu Elsa a causa, a bolbe bin bek.

Pero toch, mi no ta tuma bo na malo, cu bo a purba toch, y tabata kier a casa cuné, Elsa a bisa yen di **bofon.**

Theresa a domina su mes, y a contesta Elsa, bo ta contento cu e wega cu bo a hunga cu mi.

Siguramente, tur hende a kere cu e baby ta di bo berdad, wel tabata masha amabel di nan parti mi tabata sa cu ningun hende lo kere bo, pero kico mi por haci, ta duel mi. Enfin no preocupa bo cabez mucho, pasobra mi sa cu nunca Eddy lo a casa cu bo, un mucha homber di su calidad nunca lo a casa cu bo.

Theresa a cai sinta canto di Elsa ariba e sofa, y el a sintié mas grandi cu Elsa.

Mi ta contento cu Mario a casa cu bo, pasobra mi tabata sa cu semper el tabata kier a casa cu bo, pero abo semper tabata prefera Eddy, y mira locual el a haci cu bo, ganja bo.

Elsa stop di haci bofon di mi namoramento cu Eddy, si bo no por papia nada mas cu desparate anto bo por wel di sali pa e porta cu bo a drenta, bai cu tur bo armband y collarnan di diamanta, cu ta haci bo mescos cu'n payaso barata.

Ah, bo a ripara mi armbandnan, bunita, bo no ta kere ?

Si, mi a ripara nan, y bo kier pa mi bisa bo e berdad, wel bo ta mescos cu'n payaso di pia te cabez.

Ah si, kizas Palmy ta duna mi demasiado, pero pakico no, bo no mester bula ariba mi asina tanto, lo mi no papia ningun palabra mas tocante bo amor Eddy.

Elsa tabata hari duro y yen di bofon, mi no sa con bo por wanta den e pueblo morto aki, siguramente nunca lo bo a mira algo di Chicago, aki siguramente e hombernan ta camna cu botter di rom den saco, Elsa tabata hari yen di bofon, pero despues el a bira masha serio.

Theresa, Palmy ta un hende masha bon, el ta trata masha bon cu mi, pero si el mester hanja sa kico mi a haci, el ta capaz di mata mi, Theresa por fabor, nunca bisé nada, mi ta roga bo.

Con bo ta kere cu mi ta bai bisé, unda mi ta hanjé pa bisé, ni sikiera bo adres mi no sa. Y ademas no ta interesa mi mas tampoco.

Elsa a puntra Theresa si e por weita Albert, p'esey mi a bolbe, pa mi mira mi yiu.

Ora cu bo a drenta, mi a bisa bo, cu el ta drumi, y mi no ta gusta lanté ora cu el ta drumi.

Pero mi no por wanta ni'n minuut mas, mi tin cu miré, y a core bai den e kamber, unda cu e baby ta drumi.

Elsa mi no ta kere cu bo ta bin kité fo'i mi, Theresa tabata grita, pasobra di ora cu Elsa a drenta p'aden Theresa tabatin miedo, cu t'esey Elsa a bin haci.

Cielo santo no, mi no ta hibe awor, mi tin cu convence Palmy prome, cu mi kier un yiu di crianza e ora mi ta bin buské, anto mi no ta bisé cu e yiu ta di mi. pero te ainda mi no por convence Palmy, pasobra el kier un yiu di dje mes.

O, Theresa, ki un mucha dushi el ta, manera cu mi a imagina cu el lo ta.

Apesar cu Elsa ta papia pocopoco, toch el a lamta e mucha, prome cu Theresa kier a yega cerca dje, ya Elsa a coi e mucha pone den su brazanan.

Albert kende tabata na sonjo, a spierta y ora cu el a mira e cara stranjo di Elsa el a cuminza yora sin stop, y tabata purba ranka foi den man di Elsa.

Theresa a kité foi Elsa y a purba consolé, y Theresa a purba hacié costumbra cu Elsa, pero esaki tabata kita su cara.

Elsa a kita cai den stul, y a cuminza yora.

Theresa a purba consola Elsa, no yora tanto asina Elsa, el a spierta foi sonjo, y ora cu el a mira cu ta un cara stranjo, el a cuminza yora, el ta bai costumbra cu bo, no worry.

Despues di un ora el a cuminza costumbra cu Elsa, y el a bai sinta den scochi di Elsa.

Pero no a dura hopi, cu Mario a yega, y mes ora Albert a baha foi den scochi di Elsa y a core bai cerca su tata, y tabata roga su tata pa hizé.

Mes ora Mario a bira nervioso, y el a yama Theresa den cushina y a puntré si ta Albert el a bin busca.

No, Mario el no a bin buské, el a bin waké solamente.

Theresa a invita Elsa pa keda come, ya cu e biaha cu Elsa tin di bai haci ta basta largo.

Theresa tabata mira na Mario su cara cu el tin algo di importante di bisa, y el a puntra Mario ki noticia el tin awe.

Bo sa Theresa, Señor Walters a hanja un atake di corazon, y cu ambulance nan mester a hibé hospital.

Siguramente el a hanja un shok, cu e mester a perde su Firma,, pasobra manera mi a hanja di tende el a bai falliet, p'esey mi ta contento cu Palmy si no tin sorto di negocio asina.

Ki oficio bo casa tin Elsa, Mario a puntré.

Wel esey ta un poco dificil di bisa, mi sa cu el ta bende hopi articulos, y cu esey el ta gana masha hopi mes.

Despues di cuminda Elsa a yuda Theresa laba e tayonan, y Elsa a recorde cu Albert ta gusta Mario mas cuné.

Si, pasobra Mario ta su tata, y Mario ta costumbra hopi cune.

Despues Elsa abai na cashi di panja di Albert y a saca tur su panjanan, y a bisa Theresa, mi kier pa semper mi yiu ta bon bisti.

E ta sigi